

Brine to Water Heat Pump

EHGT17D-YM9ED

OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the heat pump unit. English is the original language. The other languages versions are translation of the original.

English

ANVÄNDARHANDBOK

TILL ANVÄNDAREN

Läs noga igenom denna användarhandbok för att säkerställa att värmepumpen används på ett säkert och korrekt sätt. Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

Svenska

KÄYTTÖOPAS

KÄYTTÄJÄLLE

Turvallisen ja asianmukaisen käytön varmistamiseksi lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen lämpöpumpun käyttöä. Alkuperäiskieli on englanti. Muut kieliversiot ovat alkuperäisen käännöksiä.

Suomi

BRUKSANVISNING

FOR BRUKER

For sikker og korrekt bruk, les denne bruksanvisningen grundig før du bruker varmpumpeenheten. Engelsk er originalspråket. De andre språkversjonene er oversettelse av originalen.

Norsk

BETJENINGSMANUALEN

TIL BRUGEREN

For sikker og korrekt anvendelse skal denne betjeningsmanual læses grundigt igennem, inden varmpumpeenheten startes. Engelsk er det oprindelige sprog. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

Dansk

KASUTUSJUHEND

KASUTAJALE

Ohutuks ja õigeaks kasutamiseks lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, enne kui asute soojuspumpa kasutama. Algkeel on inglise keel. Muud keeleversioonid on algkeele tõlked.

Eesti

LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

LIETOTĀJAM

Pirms uzsākat darbību ar siltumsūkņa iekārtu, izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu pilnībā, lai tā lietošana būtu droša un pareiza. Instrukciju oriģināls ir rakstīts angļu valodā. Varianti citās valodās ir oriģināla tulkojums.

Latviski

EKSPLOATACIJOS INSTRUKCIJA

NAUDOTOJUI

Užtikrindami saugų ir teisingą naudojimą, prieš naudodami šilumos siurblij atidžiai perskaitykite šią eksploatacijos instrukciją. Originali instrukcijos versija parašyta anglų kalba. Versijos kitomis kalbomis yra originalo vertimai.

Lietuviškai

BEDIENUNGSANLEITUNG

FÜR NUTZER

Lesen Sie sich zur sicheren und korrekten Verwendung diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie die Wärmepumpeinheit verwenden. Die Originalsprache ist Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

Deutsch

BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en correct gebruik moet u eerst grondig deze bedieningshandleiding lezen voordat u de warmtepomp bediend. Engels is de oorspronkelijke taal. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

Nederlands

MODE D'EMPLOI

POUR LES UTILISATEURS

Pour garantir une utilisation sûre et appropriée, lisez attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'unité de la pompe à chaleur. L'anglais est la langue originale. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

Français

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DLA UŻYTKOWNIKÓW

Dla zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego użytkowania proszę dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi przed rozpoczęciem obsługi jednostki pompy ciepła. Oryginał dokumentu jest dostępny w języku angielskim. Inne wersje językowe są tłumaczeniami oryginału.

Polski

NÁVOD K OBSLUZE

PRO UŽIVATELE

Pro bezpečné a správné používání si pozorně přečtete tento návod k obsluze, než začnete tepelné čerpadlo používat. Jazyk originálu je angličtina. Jiné jazykové verze jsou překlady z originálu.

Čeština

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften.....	2
2. Inleiding.....	4
3. Technische informatie.....	4
4. Instellingen wijzigen voor uw huis	5
5. Service en onderhoud.....	13
6. Serienummer.....	13

Accessoires (meegeleverd)				
Verstelbare poten	SD-geheugenkaart	Koperen voering voor SWW-buis	Pakking	O-ring
				
4	1	2	2	2*

*Voor 3-wegventiel: binnendiameter O-ring 15,8 mm
 Voor warmteterugvoer: binnendiameter O-ring 25,7 mm

Afkortingen en woordenlijst

Nr.	Afkortingen/Woord	Beschrijving
1	Stand compensatiegrafiek	Ruimteverwarming met compensatie van de buitentemperatuur
2	COP	Prestatiecoëfficiënt de efficiency van de warmtepomp
3	Warmtepomp	Afkortingen voor de bodemwarmtepomp SWW-tank binnen zonder ontluchting en met onderdelen voor het aansluiten van componenten
4	SWW-modus	Stand sanitair warm water-verwarming voor douche, aanrecht, enz
5	Voorlooptemperatuur	Temperatuur waarop het water in het primaire circuit wordt gevoerd
6	Anti-vriesstand	Verwarmingsregelingsroutine ter voorkoming van bevriezing van de waterleidingen
7	FTC	Voorlooptemperatuurcontroller, printplaat die het watercircuit regelt
8	B.P.	Besturingsplaat, de printplaat die het circuit van koelmiddel en pekkel regelt
9	Verwarmingsmodus	Ruimteverwarming door middel van radiatoren of vloerverwarming
10	Legionella	Bacterie die kan worden aangetroffen in leidingen, douches en watertanks en die de legionairsziekte kan veroorzaken
11	Stand LP	Legionella-preventiestand – een functie op systemen met watertanks ter voorkoming van legionellabacteriegroei
12	PRV	Overdrukventiel
13	Retourtemperatuur	Temperatuur van het water dat uit het primaire circuit wordt afgeleverd
14	TRK	Thermostatische radiatorkraan – een kraan aan de ingang of uitgang van het radiatorpaneel voor het regelen van de verwarming
15	Koelmedium	Mengsel van antivries en water
16	Module	Behuizing met ingebouwd koelmiddelcircuit

1 Veiligheidsvoorschriften


- ▶ Lees de veiligheidsvoorschriften alvorens het toestel te bedienen.
- ▶ Respecteer deze veiligheidsvoorschriften om lichamelijk letsel en schade aan het toestel te voorkomen.

Gebruikt in deze handleiding

 **WAARSCHUWING:**
Deze voorschriften dienen te worden gerespecteerd om al dan niet dodelijk letsel te voorkomen.

 **LET OP:**
Deze voorschriften dienen te worden gerespecteerd om schade aan het toestel te voorkomen.

BETEKENISSEN VAN DE SYMBOLEN WEERGEGEVEN OP DE UNIT

	WAARSCHUWING (Brandgevaar)	Dit toestel gebruikt een brandbaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en als dit middel in contact komt met brand of een verwarmingselement, ontstaat er schadelijk gas en kan er brand ontstaan.
		Lees de BEDIENINGSHANDLEIDING vóór gebruik grondig door.
		Het onderhoudspersoneel moet de BEDIENINGSHANDLEIDING en INSTALLATIEHANDLEIDING vóór gebruik grondig lezen.
		Verdere informatie staat in de BEDIENINGSHANDLEIDING , INSTALLATIEHANDLEIDING en overige vergelijkbare documenten.

- Volg de instructies in deze handleiding en de lokale reglementering bij het gebruik van dit toestel.

WAARSCHUWING

- Het toestel mag **NIET** door de gebruiker worden geïnstalleerd noch onderhouden. Onoordeelkundige installatie kan resulteren in waterlekken, elektrische schokken en brand.
- **Blokkeer NOOIT** de waterafvoer via noodkranen.
- Gebruik het toestel nooit wanneer noodkranen en thermostaatbeveiligingen niet werken. Raadpleeg uw installateur bij twijfel.
- Niet op het toestel staan noch leunen.
- Plaats geen voorwerpen op of onder het toestel en laat de nodige ruimte vrij voor onderhoud wanneer u voorwerpen naast het toestel plaatst.
- Raak het toestel of de controller niet aan met natte handen om elektrische schokken te vermijden.
- Verwijder de panelen niet van het toestel en probeer evenmin voorwerpen in de behuizing te forceren.
- Raak uitstekende buizen niet aan omdat deze heel warm kunnen zijn en brandwonden kunnen veroorzaken.
- Begint het toestel te trillen of een abnormaal geluid te maken, schakel het dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en contacteer de installateur.

WAARSCHUWING

- Begint het toestel een brandgeur te verspreiden, schakel het dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en contacteer de installateur.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij onder toezicht of op aanwijzing van iemand die instaat voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vermijden dat ze met het toestel gaan spelen.
- Lekt er koelmiddel, schakel het toestel dan uit, ventileer de ruimte goed en contacteer de installateur.
- Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of andere bevoegde personen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Plaats geen containers met vloeistoffen boven op de cilinder. Als deze lekken of als er water in de cilinder wordt gemorst, kan beschadiging van de unit en/of brand ontstaan.
- Gebruik, bij het installeren of verplaatsen, of bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan de warmtepomp, alleen het opgegeven koelmiddel (R32) voor het vullen van de koelmiddelleidingen. Meng het niet met een ander koelmiddel en zorg ervoor dat er geen lucht in de leidingen achterblijft. Als er lucht wordt vermengd met het koelmiddel, kan dat de oorzaak zijn van een abnormaal hoge druk in de koelmiddelleiding en kunnen een explosie en andere risico's het gevolg zijn.
Het gebruik van een ander koelmiddel dan het voor het systeem opgegeven koelmiddel zal een mechanische storing tot gevolg hebben of zal ertoe leiden dat het systeem niet of niet goed werkt. In het ernstigste geval kan dit leiden tot een serieuze belemmering voor het garanderen van de productveiligheid.
- Zet, in de verwamingsmodus, ter voorkoming van beschadiging van de verwarmingstoestellen door al te heet water, de doelvoorlooptemperatuur op een minimumstand van 2°C lager dan de maximaal toegestane temperatuur van alle verwarmingstoestellen. Zet voor Zone2 de doelvoorlooptemperatuur op een minimumstand van 5°C lager dan de maximaal toegestane voorlooptemperatuur van alle verwarmingstoestellen in het Zone2-circuit.
- Dit apparaat is in de eerste plaats bedoeld voor gebruik in particuliere woningen. Bij bedrijfsmatige toepassing is het apparaat bedoeld om te worden gebruikt door deskundige of opgeleide gebruikers in winkels, in de lichte industrie en in agrarische bedrijven, of voor bedrijfsmatig gebruik door niet-deskundigen.
- Gebruik geen andere reinigingsmiddelen dan die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Het toestel moet worden opgeborgen in een ruimte zonder continue ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld: open vuren, een gastoestel of een elektrische verwarming).
- Niet doorboren of verbranden.
- Ben u ervan bewust dat koelmiddelen geurloos kunnen zijn.

1 Veiligheidsvoorschriften

! LET OP

- Druk niet met puntige voorwerpen op de bedieningstoetsen om te vermijden dat deze worden beschadigd.
- Tap het water af wanneer het toestel voor lange tijd wordt uitgeschakeld.
- Plaats geen met water gevulde container e.d. op het bovenpaneel.

■ Weggooien van de unit



<Afbeelding 1.1>

Opmerking: dit symbool is uitsluitend van toepassing op EU-landen.

Dit symbool is in overeenstemming met richtlijn 2012/19/EU

Artikel 14 Informatie voor gebruikers en Annex IX, en/of Richtlijn 2006/66/EC Artikel 20 Informatie voor eindgebruikers en Annex II.

Uw Mitsubishi Electric verwarmingssysteem is gefabriceerd met materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die kunnen worden gerecycled en/of opnieuw worden gebruikt. Het symbool in Afbeelding 1.1 betekent dat elektrische en elektronische apparaten, batterijen en accumulators bij het bereiken van het eind van hun levensduur afzonderlijk van het normale huishoudelijke afval moeten worden weggegooid.

Indien een chemisch symbool onder het symbool (Afbeelding 1.1) is afgedrukt, betekent dit chemisch symbool dat de batterij of accumulator een zware stof of metaal van een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangegeven; Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie zijn er afzonderlijke verzamelssystemen voor gebruikte elektrische en elektronische producten, batterijen en accumulators.

Breng derhalve deze apparatuur, batterijen en accumulators op de juiste wijze naar de van toepassing zijnde lokale instantie of het verzamel-/recyclingpunt.

Raadpleeg uw lokale Mitsubishi Electric handelaar omtrent de voor uw land specifieke details aangaande het weggooien.

Help ons het milieu te beschermen.

2 Inleiding

Het doel van deze handleiding is informatie te geven over hoe het bodemwarmtepompsysteem werkt, hoe het systeem op de meest efficiënte manier kan worden gebruikt en hoe instellingen op de hoofdafstandbediening kunnen worden veranderd.

Deze apparaten zijn niet ontworpen voor gebruik door personen die verminderd lichamelijk of mentaal vermogen hebben of onvoldoende kennis en ervaring voor het gebruik hebben (inclusief kinderen), tenzij deze personen supervisie of aanwijzingen voor het gebruik van de apparaten krijgen van een persoon die voor hen verantwoordelijk is.

Let goed op dat kleine kinderen niet met de apparaten kunnen spelen.

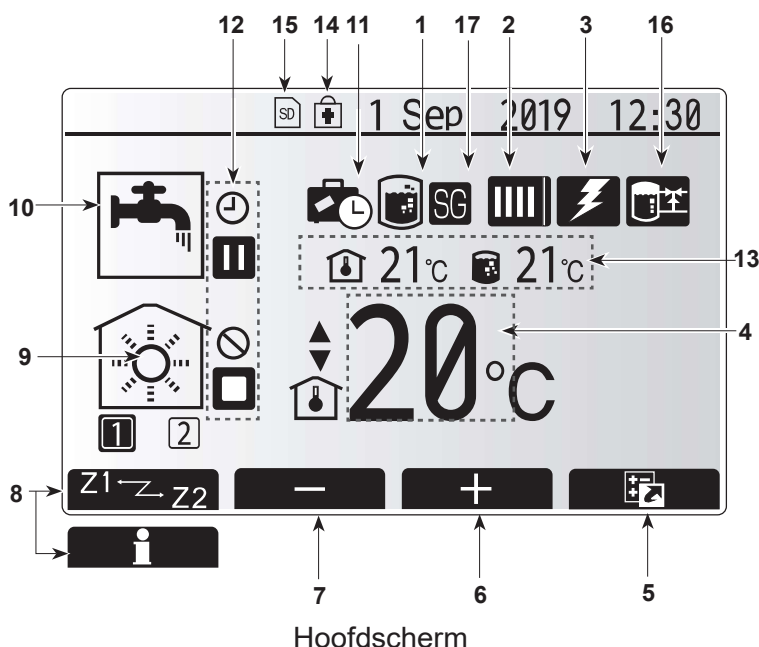
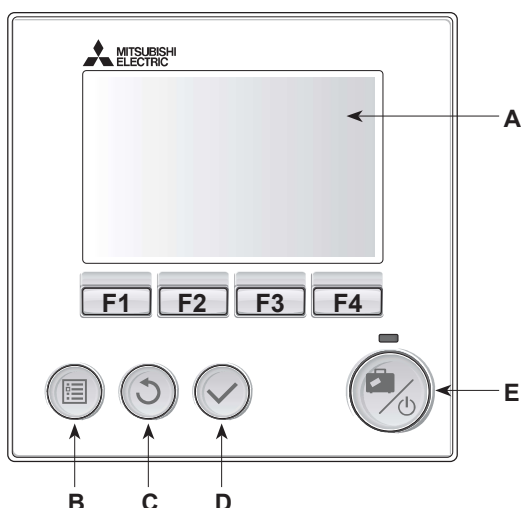
Deze handleiding moet bij de unit of op een toegankelijke plaats ter referentie worden bewaard.

3 Technische informatie

Modelnavn	EHGT17D-YM9ED
Geluidskrachtniveau op B0W35 (EN12102)	42dB(A)

4 Instellingen wijzigen voor uw huis

■ Hoofdbediening



Hoofdscherm

<Onderdelen hoofdbediening>

Letter	Naam	Functie
A	Scherm	Scherm waarin alle informatie wordt weergegeven.
B	Menu	Toegang tot systeeminstellingen voor basisinstellingen en wijzigingen.
C	Terug	Keer terug naar het vorige menu.
D	Bevestig	Selecteren of opslaan. (Enter-toets)
E	Voeding/ Vakantie	Als het systeem is uitgeschakeld, kunt u het door één keer te drukken inschakelen. Drukt u nogmaals, wanneer het systeem is ingeschakeld, dan wordt de Vakantieregeling ingeschakeld. Als u de knop 3 seconden ingedrukt houdt, wordt het systeem uitgeschakeld. (*1)
F1-4	Functie-toetsen	Voor het scrollen door het menu en het aanpassen van instellingen. Functie wordt bepaald door het menu scherm dat zichtbaar is op scherm A.

*1

Wanneer het systeem is uitgeschakeld of als de voeding is losgekoppeld, werken de beveiligingsfuncties voor de warmtepomp (bijv. antivriesstand) NIET. Bedenk dat wanneer deze veiligheidsfuncties niet zijn ingeschakeld, de warmtepomp misschien beschadigd kan raken.

<Pictogrammen op het hoofdscherm>

Pictogram	Beschrijving	
1	Legionella-preventie Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is de "Stand Legionella-preventie" actief.	
2	Warmtepomp "Warmtepomp" in werking.	
	Noodverwarming	
	"Stille stand" is geactiveerd.	
3	Elektrische verwarming Wanneer dit pictogram wordt weergegeven zijn de "Elektrische weerstand" (boosterverwarming of dampelweerstand) in gebruik.	
4	Doeltemperatuur Doelvoorlooptemperatuur	
	Doelkamertemperatuur	
	Compensatiecurve	
5	OPTIE Wanneer u op de functieknop onder dit pictogram drukt, wordt het scherm Optie weergegeven.	
6	+	Laat gewenste temperatuur toenemen.
7	-	Laat gewenste temperatuur afnemen.
8	Z1 Z2 Wanneer u op deze functieknop onder dit pictogram drukt, wordt overgeschakeld tussen Zone1 en Zone2.	
	Informatie Wanneer u op deze functieknop onder dit pictogram drukt, wordt het informatiescherm weergegeven.	
9	Stand ruimteverwarming Verwarmingsmodus Zone1 of Zone2	
10	SWW-modus Normaal of Eco-stand	
11	Vakantieregeling Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is "Vakantieregeling" geactiveerd.	
12	⌚	Programma
	⌚	Verbieden
	⌚	Serverregeling
	⏸	Stand-by
	⏹	Stoppen
	▶	In bedrijf
13	🏠	Actuele kamertemperatuur
	🔥	Actuele warmtetemperatuur van SWW-tank
14	🔒	De Menuknop is vergrendeld of het overschakelen van de bedrijfsstanden tussen SWW en verwarming worden uitgeschakeld in het scherm Optie. (*2)
	SD	SD-geheugenkaart is geplaatst. Normaal werking.
15	SD	SD-geheugenkaart is geplaatst. Abnormaal bedrijf.
	🔌	Buffertankregeling Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is de "Buffertankregeling" actief.
16	Smart grid ready Wanneer dit pictogram wordt weergegeven, is "Smart grid ready" actief.	

*2 Druk gedurende drie seconden tegelijkertijd op de toetsen TERUG en BEVESTIG om het menu te vergrendelen of ontgrendelen.

4 Instellingen wijzigen voor uw huis

■ Algemene werking

Bij algemene werking verschijnt het rechts afgebeelde scherm op de hoofdbediening.

Dit scherm toont doeltemperatuur, ruimteverwarmingsmodus, SWW-modus, eventuele hulpverwarmingsbronnen, vakantiemodus en datum en tijd.

Gebruik de functieknoppen om meer informatie op te vragen. Door vanuit dit scherm op F1 te drukken, wordt de huidige status getoond en met een druk op F4 verschijnt het optiemenu.



Startscherm

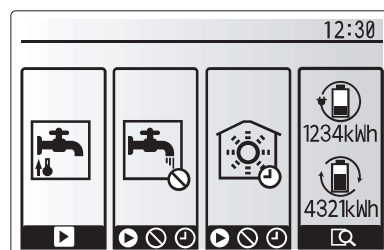
<Scherm Optie>

Op dit scherm worden de belangrijkste bedrijfsstanden van het systeem weergegeven.

Schakel met functieknoppen tussen Bedrijf (▶), Verbieden (⊘) en Programma (⊕) voor SWW en ruimteverwarming/-koeling, of gedetailleerde informatie over energie of capaciteit.

Op het scherm Optie kunt u snel de volgende parameters instellen:

- Geforceerd SWW — Druk op F1 om de functie AAN/UIT (ON/OFF) te zetten
- SWW-modus — Druk op F2 om een andere modus te selecteren
- Modus ruimteverwarming — Druk op F3 om een andere modus te selecteren
- Energiemonitor



Optiescherm

De volgende verzamelde energiewaarden worden weergegeven.

⊕ : Totaal gebruik van elektriciteit (maand-tot-datum)

⊘ : Totaal geproduceerde energie (maand-tot-datum)

Druk op F4 om het menu Energiemonitor te openen voor weergave van de energiewaarden in de verschillende bedrijfsstanden voor [maand-tot-datum/afgelopen maand/ voorgaande maand/jaar-tot-datum/voorgaande jaar].

Opmerking:

De methode voor weergave van door externe meter(s) geregistreerde gegevens dient te worden geconfigureerd als een zekere accuratesse vereist is. Neem voor meer informatie contact op met uw installateur.

■ Menu Hoofdinstantellingen

Druk op knop B "MENU" om toegang te krijgen tot het menu Hoofdinstantellingen. De volgende menu's verschijnen:

- [SWW]
- [Verw.]
- [Weekklok]
- [Vakantieregeling]
- [Basisinstelling]
- [Service] (Beveiligd met wachtwoord)

⚙ [Basisinstelling]

1. Markeer vanuit het menu Hoofdinstantellingen het pictogram "Basisinstelling" met de knoppen F2 en F3 en selecteer door op BEVESTIGEN te drukken.
2. Met de knoppen F1 en F2 kunt u door de menulijst scrollen. Wanneer de titel wordt gemarkeerd, kunt u deze bewerken door op BEVESTIGEN te drukken.
3. Bewerk elke basisinstelling met de functieknoppen en druk vervolgens op BEVESTIGEN om de instelling op te slaan.

De volgende basisinstellingen kunnen worden bewerkt

- [Datum/Tijd] *Stel beslist de lokale standaardtijd in.
- [Taal]
- [Zomertijd]
- [Temp. display]
- [Contact nummer]
- [Tijd display]
- [°C/°F]
- [Instelling thermistor]

Druk op de knop BACK om het menu Hoofdinstantellingen opnieuw te laten verschijnen.



Scherm Menu Hoofdinstantellingen

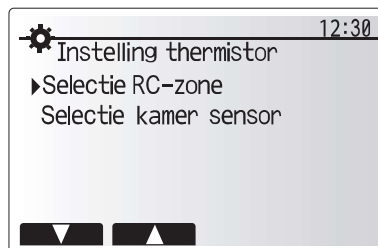
Pictogram	Beschrijving
	[Sanitair Warm Water (SWW)]
	[Verw.]
	[Weekklok]
	[Vakantieregeling]
	[Basisinstelling]
	[Service]

4 Instellingen wijzigen voor uw huis

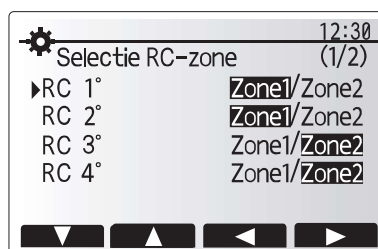
<[Instelling thermistor]>

Voor de instelling thermistor is het belangrijk dat u de juiste thermistor kiest, afhankelijk van de verwarmingsmodus waarin het systeem zal werken.

1. Selecteer in het menu Basisinstelling Instelling thermistor.



2. Wanneer 2-zone temperatuurregeling actief is en als er draadloze afstandsbedieningen beschikbaar zijn, selecteert u op het scherm Selectie RC-zone het zone-nr. dat aan elke afstandsbediening moet worden toegewezen.



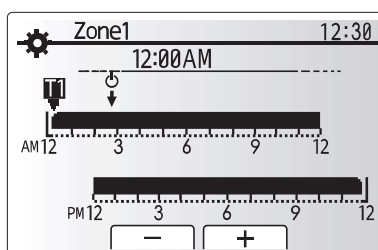
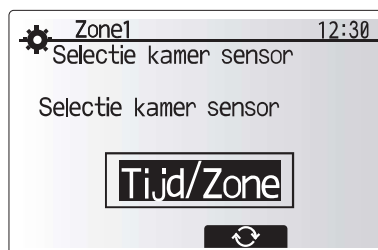
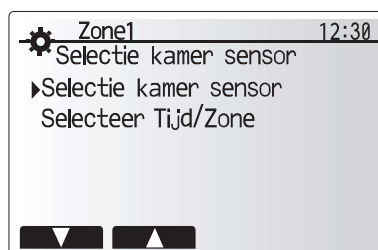
3. Op het scherm Selectie kamer sensor selecteert u een thermistor die moet worden gebruikt voor het monitoren van de kamertemperatuur van Zone1 en Zone2 afzonderlijk.

Regeling optie ("Opties afstandsbediening" (Installatiehandleiding))	Overeenkomstige basisinstelling thermistor	
	Zone1	Zone2
A	Kamer RC1°-8° (een elk voor Zone1 en Zone2)	*
B	TH1	*
C	Hoofdbediening	*
D	*	*

* Niet aangegeven (als een ter plaatse aangeschafte kamerthermostaat wordt gebruikt)

RC1°-8° (een elk voor Zone1 en Zone2) (als een draadloze afstandsbediening wordt gebruikt als kamerthermostaat)

4. Op het scherm Selectie kamer sensor selecteert u Tijd/Zone om het gebruik van verschillende thermistors mogelijk te maken volgens het tijdschema dat is ingesteld in het menu Selecteer Tijd/Zone. De thermistors kunnen tot 4 keer worden geschakeld in 24 uur.



Scherm schema instelling Tijd/Zone

4 Instellingen wijzigen voor uw huis

[Sanitair warm water (SWW)/Legionella-preventie]

De menu's voor sanitair warm water en legionellapreventie regelen de werking van de warmtetoenames van de SWW-tank.

<Instellingen SWW-modus>

1. Markeer het warmwaterpictogram en druk op BEVESTIGEN.
2. Schakel met behulp van knop F1 over tussen de verwarmingstanden Normaal en Eco.
3. Druk gedurende 3 seconden op de knop MENU en selecteer vervolgens "heet water" om de modus te bewerken.
4. Druk op de toets F2 om het menu INSTELLING SANITAIR WARM WATER (SWW) weer te geven.
5. Scroll met de toetsen F2 en F3 door het menu en selecteer de verschillende componenten na elkaar door op BEVESTIGEN te drukken. In onderstaande tabel vindt u een beschrijving van elk van de instellingen.
6. Voer het nummer van uw keuze in met de functietoetsen en druk op BEVESTIGEN.



Menu-ondertitel	Functie	Bereik	Eenheid	Standaard waarde
Max.temp.SWW	Gewenste temperatuur van het opgeslagen warme water	40 - 60	°C	50
SWW max. temp. daling	Verskil in temperatuur tussen max. temp. SWW en de temperatuur waarbij de SWW-modus herstart	5 - 30	°C	10
SWW max. bedrijfstijd	Maximale toegestane tijd voor opwarmen opgeslagen water SWW-modus	30 - 120	min	60
SWW modus beperking	De tijd na de SWW-modus dat ruimteverwarming de voorkeur heeft boven de SWW-modus en opwarming van opgeslagen water tijdelijk wordt voorkomen (Alleen wanneer Max.bedrijfstijd SWW is verstreken.)	30 - 120	min	30

Contacteer de installateur om wijzigingen aan te brengen.

Uitleg van SWW-werking

- Wanneer de temperatuur van de SWW-tank daalt onder de "Max.temp.SWW" met meer dan de "Max. temperatuurdaling SWW" (ingesteld door de installateur), werkt de SWW-modus en wordt het hete water uit het primaire verwarmingssysteem omgeleid en wordt het water in de SWW-tank verwarmd.
- Wanneer de temperatuur van het opgeslagen water de "Max. temp.SWW" die is ingesteld door de installateur, bereikt, of als de "Max.bedrijfstijd SWW", die is ingesteld door de installateur, wordt overschreden, werkt de SWW-modus niet langer.
- Zolang de SWW-modus in werking is, wordt geen primair water naar het circuit voor ruimteverwarming geleid.
- Direct na max. werkingsduur SWW wordt "SWW modus beperking" vanzelf in werking gesteld. De duur van deze functie wordt ingesteld door de installateur en gedurende de werking ervan kan de SWW-modus niet (op normale wijze) opnieuw worden geactiveerd, waardoor het systeem de tijd krijgt primair warm water aan de ruimteverwarming te leveren als dit nodig is. Als er echter gedurende deze tijd geen actuele vraag is naar ruimteverwarming, zal het systeem automatisch weer op de SWW-modus overschakelen. Dit blijft zo totdat het systeem gevraagd wordt ruimteverwarming te leveren.
- Na de werking van "SWW modus beperking" kan de SWW-modus weer actief worden en zal de verwarming van de SWW-tank worden voortgezet afhankelijk van de vraag van het systeem.

<Eco-stand>

De SWW-modus kan werken in de stand "Normaal" of "Eco". In de stand Normaal zal het water in de SWW-tank sneller opwarmen met behulp van het volledige vermogen van de warmtepomp. In de stand Eco duurt het opwarmen van het water in de SWW-tank wat langer maar wordt er minder energie verbruikt. Dit is omdat de werking van de warmtepomp wordt beperkt met behulp van signalen van de FTC, uitgaande van de gemeten temperatuur van de SWW-tank.

Opmerking: hoeveel energie werkelijk wordt bespaard in de Eco-stand is afhankelijk van de temperatuur van de ondergrond.

<[SWW bijladen]>

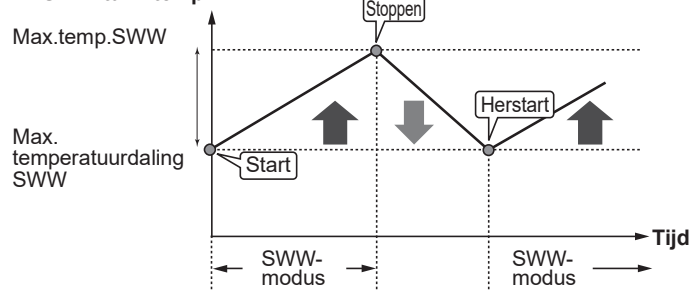
Selecteer de hoeveelheid van SWW. Selecteer GROOT wanneer u meer water nodig heeft.

Terug naar het menu SWW/Legionella-preventie

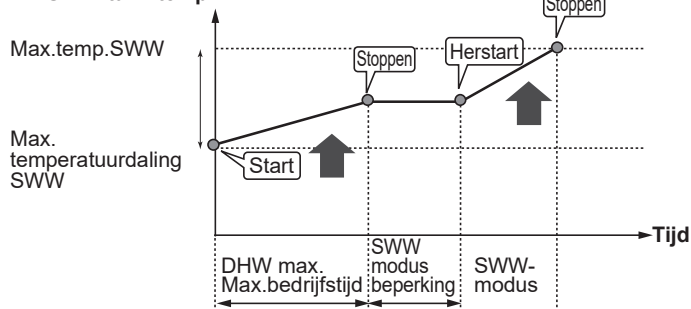
Opmerking:

De modus Groot doet de kookfrequentie echter stijgen, wat leidt tot meer energieverbruik.

SWW-tank temp.



SWW-tank temp.



Geforceerd SWW

Met de functie Geforceerd SWW wordt het systeem gedwongen te werken in de SWW-modus. In de normale bedrijfsstand wordt het water in de SWW-tank verwarmd tot de ingestelde temperatuur of gedurende de maximale SWW-tijd, welke van de twee zich het eerst voordoet. Als er echter een grote vraag naar warm water is, kan met behulp van de functie "Geforceerd SWW" worden voorkomen dat het systeem vanzelf overschakelt op ruimteverwarming en kan verwarming van de SWW-tank worden voortgezet.

Geforceerde SWW-werking wordt geactiveerd door op knop F1 en de knop Terug te drukken in het "Optiescherm". Na de SWW-werking keert het systeem automatisch terug in de normale bedrijfsstand. U kunt de geforceerde SWW-werking eindigen door de knop F1 ingedrukt te houden in het "Optiescherm".

4 Instellingen wijzigen voor uw huis

Instellingen van de stand Legionella-preventie (stand LP)

1. Kies met de knop F3 legionellastand actief JA/NEE.
2. Druk gedurende 3 seconden op de knop MENU, selecteer vervolgens "heet water" en druk op de toets F4, om de functie Legionella te bewerken.
3. Scrol met de toetsen F1 en F2 door het menu en selecteer de verschillende ondertitels na elkaar door op BEVESTIGEN te drukken. In onderstaande tabel vindt u een beschrijving van elk van de instellingen.
4. Voer het nummer van uw keuze in met de functietoetsen en druk op BEVESTIGEN.



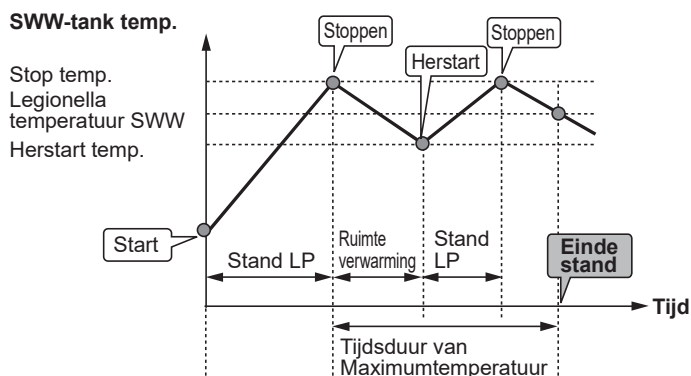
In de stand Legionella-preventie wordt de temperatuur van het opgeslagen water verhoogt boven 60°C om te voorkomen dat de legionellabacterie groeit. U wordt ten eerste geadviseerd dit met regelmatige tussenpozen te doen. Controleer wat de lokale voorschriften zijn voor de aanbevolen frequentie van de opwarmingen.

Menu-ondertitel	Functie	Bereik	Eenheid	Standaardwaarde
Temperatuur SWW	Gewenste temperatuur van het opgeslagen warme water	60–70	°C	65
Frequentie	Tijd tussen opwarmingen SWW-tank in stand LP	1–30	dag	15
Starttijd	Tijd dat stand LP wordt gestart	0:00–23:00	-	03:00
Max.bedrijfstijd	Maximale tijd toegestaan voor opwarming SWW-tank in stand LP	1–5	uur	3
Duur van max.temperatuur	De tijd nadat de max. watertemperatuur is bereikt in stand LP	1–120	min	30

Contacteer de installateur om wijzigingen aan te brengen.

Uitleg van de werking van de stand Legionella-preventie

- Op het tijdstip dat is ingevoerd door de installateur wordt de "Start tijd"-stroom van nuttige warmte uit het systeem omgeleid om het water in de SWW-tank te verwarmen.
- Wanneer de temperatuur van het opgeslagen water de "Temperatuur SWW", die is ingesteld door de installateur (boven de 65°C), overschrijdt, wordt het water van het primaire circuit niet langer omgeleid om de SWW-tank te verwarmen.
- Zolang de stand LP in werking is, wordt er geen warm water naar het circuit voor ruimteverwarming geleid.
- Direct na de werking van stand LP, wordt "Duur van max. temperatuur" in werking gesteld. De duur van deze functie wordt ingesteld door de installateur en tijdens de werking ervan wordt de temperatuur van het opgeslagen water gemonitord.
- Als de temperatuur van het opgeslagen water daalt tot de temperatuur voor het herstarten van de stand LP, wordt de stand LP opnieuw gestart en wordt de primaire waterstroom van de warmtebron(nen) naar de SWW-tank geleid en wordt de temperatuur opgevoerd. Wanneer de ingestelde tijd voor Duur van max.temperatuur is verstreken, zal de stand LP niet terugkeren voor de ingestelde interval (ingesteld door de installateur).
- Het is voor de verantwoordelijkheid van de installateur ervoor te zorgen dat de instellingen van de Legionellapreventie voldoen aan de lokale en nationale richtlijnen.



(Stand LP: Legionella-preventiestand)




N.B In de LP-modus wordt met elektrische verwarmingstoestellen de energie-invoer van de warmtepomp aangevuld. Het gedurende lange tijd verwarmen van water is niet efficiënt en zal de bedrijfskosten doen toenemen. De installateur moet ruime aandacht besteden aan de noodzaak van Legionella-preventie maar er mag geen energie worden verspild aan het gedurende al te lange perioden opwarmen van opgeslagen water. De eindgebruiker moet het belang van deze functie inzien.
HOUD U ALTIJD AAN DE LOKALE EN NATIONALE VOORSCHRIFTEN IN UW LAND TEN AANZIEN VAN LEGIONELLA-PREVENTIE.

4 Instellingen wijzigen voor uw huis

[Verwarmen]

De verwarmingsmenu's hebben betrekking op verwarming met behulp van een radiator, fan-coil of vloerverwarming afhankelijk van de installatie.

Er zijn 3 verwarmingsmodi

- Ruimtetemp. verwarmen (Auto aanpassing) 
- Voorlooptemp. verwarmen 
- Compensatiecurve verwarmen 

<Ruimtetemp. (Auto aanpassing) stand>

In ruimtetemperatuurmodus (auto-adaptatie) meet de controller ruimte- en voorlooptemperaturen met behulp van temperatuursensoren rond het verwarmingssystemen. Deze gegevens worden door de controller regelmatig bijgewerkt en vergeleken met eerdere gegevens zodat veranderingen in de kamertemperatuur kunnen worden voorspeld en de voorlooptemperatuur hierop kan worden afgestemd. Door niet alleen de buitentemperatuur maar ook de kamertemperatuur en de temperatuur van het watercircuit te monitoren, is de verwarming meer gelijkmatig en worden plotse verwarmingspieken afgevlakt. Hierdoor kan de voorlooptemperatuur worden beperkt.

<Voorlooptemp>

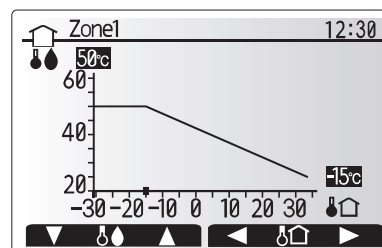
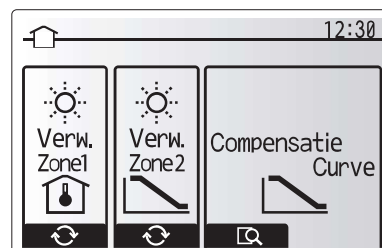
De temperatuur van het water dat in het verwarmingscircuit wordt gevoerd, wordt door de installateur optimaal afgesteld volgens het verwarmingssysteem en de wensen van de gebruiker.



Uitleg van de compensatiecurve

In het late voorjaar en de zomer is er gewoonlijk minder vraag naar ruimteverwarming. Door middel van de compensatiecurve kan worden voorkomen dat de warmtepomp al te hoge voorlooptemperaturen voor het primaire circuit produceert, kan een zo hoog mogelijke efficiency worden behaald en kunnen de bedrijfskosten worden verlaagd.

Met de compensatiecurve wordt de voorlooptemperatuur van het primaire circuit voor de ruimteverwarming beperkt afhankelijk van de buitentemperatuur. De FTC gebruikt informatie van zowel de sensor voor de buitentemperatuur als van een temperatuursensor op de levering van het primaire circuit om ervoor te zorgen dat de warmtepomp niet al te hoge voorlooptemperaturen produceert als de weersomstandigheden daar niet om vragen.

Uw installateur stelt de parameters in volgens de lokale omstandigheden en het type ruimteverwarming in de woning. Normaal hoeft u deze instellingen niet te wijzigen. Merkt u na enige tijd echter dat uw woning te weinig of te veel wordt verwarmd, contacteer dan uw installateur om uw systeem te laten controleren op eventuele problemen en deze instellingen eventueel te wijzigen.



 : Debiettemperatuur
 : Buitentemperatuur

4 Instellingen wijzigen voor uw huis

[Vacantierегeling]

In Vakantierегeling werkt het systeem met latere voorlooptemperaturen zodat er minder stroom wordt verbruikt terwijl men afwezig is. De vakantierегeling kan de voorlooptemp., ruimtetemp., verwarming, compensatiecurveverwarming en SWW allemaal op lagere voorlooptemperaturen uitvoeren om energie te besparen als de eigenaar niet aanwezig is.

In het scherm van het hoofdmenu moet u op knop E drukken. Let er goed op dat u knop E niet te lang ingedrukt houdt omdat dan de controller en het systeem worden uitgeschakeld.

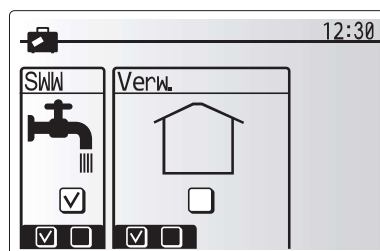
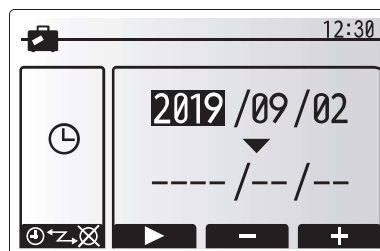
Wanneer het scherm voor het inschakelen van de Vakantierегeling wordt weergegeven, kunt u deze stand activeren/deactiveren en kunt u selecteren hoe lang u de Vakantierегeling wilt inschakelen.

- U kunt Vakantierегeling inschakelen of uitschakelen met knop F1.
- Voer met de knoppen F2, F3 en F4 de datum waarop u Vakantierегeling voor ruimteverwarming wilt inschakelen of uitschakelen.

<Vakantierегeling bewerken>

Zie de menustructuur in "Hoofdbediening" of de installatiehandleiding.

Contacteer uw installateur om de instellingen van Vakantierегeling te wijzigen bijvoorbeeld voorlooptemp of ruimtetemp.



[Weekklok]

De weekklok kan twee keer worden ingesteld, bijvoorbeeld voor zomertijd en wintertijd. (respectievelijk aangeduid met "Schema 1" en "Schema 2".) Als de termijn (maanden) voor Schema 2 is ingesteld, wordt de resterende termijn gespecificeerd voor Schema 1. In elk schema kan een patroon van standen (verwarming) worden ingesteld. Als geen bedieningspatroon wordt ingesteld voor Schema 2, is alleen het patroon voor Schema 1 geldig. Als Schema 2 wordt ingesteld op het hele jaar (bijv. maart tot en met februari), is alleen het bedieningspatroon van Schema 2 geldig.

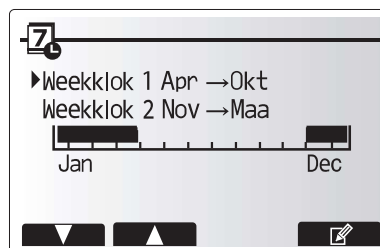
U schakelt de weekklok in en uit op het scherm Optie. (zie de paragraaf 'Algemene bediening')

<Het schema instellen>

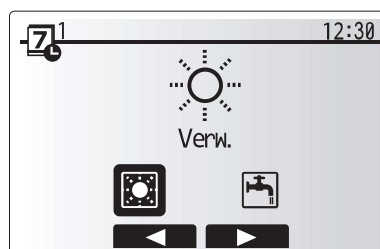
1. Markeer in het menu Hoofdinellingen met F2 en F3 het pictogram van het schema en druk vervolgens op BEVESTIGEN.
2. Het voorbeeldscherm voor het schema wordt weergegeven.
3. Druk op de toets F4 om het schema aan te passen.
4. Het bewerkingsscherm voor de tijdbalk wordt weergegeven.
5. Ga met de toetsen F2 en F3 naar de maand die u wilt instellen als startpunt voor Schema2 en druk op BEVESTIGEN.
6. Ga met de toetsen F2 en F3 naar de maand die u wilt instellen als eindpunt voor Schema2 en druk op BEVESTIGEN.
7. Sla de instellingen op met F4.

<De weekklok instellen>

1. Markeer in het menu Hoofdinellingen met F2 en F3 het pictogram van het schema en druk vervolgens op BEVESTIGEN.
2. Blader op het voorbeeldscherm van Schema2 met de toetsen F1 en F2 en selecteer subtitels om de beurt door op BEVESTIGEN te drukken.
3. Het submenu Weekklok wordt weergegeven. De pictogrammen tonen de volgende standen;
 - [Verw.]
 - [SWW]
4. Blader met F2 en F3 langs de pictogrammen van de verschillende standen en druk op BEVESTIGEN om het VOORBEELD scherm bij een stand weer te geven.



Voorbeeldscherm Schema 2



Standenselectiescherm Schema 1

4 Instellingen wijzigen voor uw huis

In het voorbeeldscherm kunt u de actuele instellingen bekijken. De dagen van de week worden langs de bovenzijde van het scherm weergegeven. Waar de dag verschijnt met een onderstreping zijn de instellingen voor alle onderstreepte dagen hetzelfde.

De uren van de dag en de nacht worden weergegeven als een balk langs het hoofdgedeelte van het scherm. Waar de balk massief zwart is, is verwarming toegestaan.

5. Druk in het voorbeeldscherm op knop F4.



Voorbeeldscherm

6. Selecteer eerst de dagen van de week die u wilt inplannen.

7. Verplaats u met de knoppen F2/F3 tussen de dagen en schakel het vakje in of uit met F1.

8. Druk op BEVESTIGEN wanneer u de dagen hebt geselecteerd.



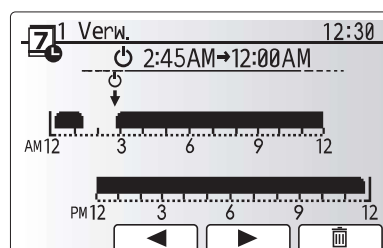
Scherm selectie dag van de week

9. Het bewerkingsscherm voor de tijdbalk wordt weergegeven.

10. Ga met behulp van de knoppen F2/F3 naar het punt waar u wilt dat de geselecteerde stand niet actief is en start door op BEVESTIGEN te drukken.

11. Stel met F3 de vereiste tijd van inactiviteit in en druk vervolgens op BEVESTIGEN.

12. U kunt tot 4 periodes van inactiviteit toevoegen binnen een interval van 24 uur.



Scherm 1 instelling tijd van periode

13. Sla de instellingen op met F4.

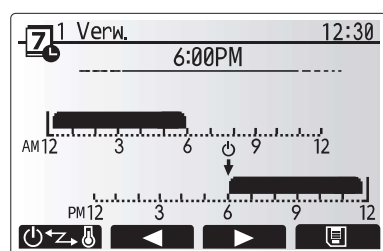
Wanneer u de verwarming plant, verandert u met F1 de geplande variabele tussen tijd en temperatuur. Zo kunt u een lagere temperatuur instellen gedurende een aantal uren, bijv. er kan een lagere temperatuur nodig zijn 's nachts, wanneer de bewoners slapen.

Opmerking:

- De wekklok voor ruimteverwarming wordt op dezelfde manier ingesteld.
- Een klein prullenbakteken wordt ook weergegeven en als u dit pictogram kiest, wordt de laatste niet-opgeslagen handeling gewist.
- U moet de instellingen opslaan met knop F4 voor de functie OPSLAAN. BEVESTIGEN werkt NIET als OPSLAAN voor dit menu.

[Service] menu

Het servicemenu is beveiligd met een paswoord om te vermijden dat instellingen worden gewijzigd door onbevoegde/ onbekwame personen.



Scherm 2 instelling tijd van periode

5 Service en onderhoud

■ Probleemoplossing warmtepomp

De volgende tabel kan helpen om eventuele problemen op te lossen. Dit is echter niet exhaustief en alle problemen moeten worden onderzocht door de installateur of een ander bevoegd persoon. Probeer het systeem niet zelf te repareren. Beveiligingen mogen nooit worden uitgeschakeld noch onklaar gemaakt.

Symptoom van storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Verwarmingssysteem bereikt niet de ingestelde temperatuur.	Verbieden, Weekklok of Vakantiemodus geselecteerd	Controleer de instellingen en wijzig ze als dat nodig is.
	Onjuiste maat verwarmingstoestellen.	Contacteer de installateur.
	De ruimte met de temperatuursensor heeft een andere temperatuur dan de rest van de ruimte.	Verplaats de temperatuursensor naar een andere kamer die meer geschikt is.
	Batterijprobleem *alleen afstandsbediening	Controleer de batterijcapaciteit en vervang ze indien uitgeput.
Het systeem is timergestuurd uitgeschakeld maar de warmtepomp werkt.	Anti-vriesmodus is actief.	Normale werking, geen actie vereist.
Pomp werkt korte tijd zonder reden.	Vastloopbeveiliging werkt om kalkaanslag te voorkomen.	Normale werking, geen actie vereist.
Warmtepomp produceert mechanisch geluid	Verwarmingstoestellen schakelen in/uit	Normale werking, geen actie vereist.
	Warmtepomp in bedrijf	
Leidingen produceren geluid	Lucht in systeem	Probeer radiatoren die afgetapt kunnen worden (indien aanwezig). Als de symptomen blijven aanhouden, dient u contact met een installateur op te nemen.
	Losse leidingen	Contacteer de installateur.
Water loopt uit een overdrukventiel	Systeemtemperatuur of -druk te hoog	Schakel de warmtepomp en de elektrische verwarmingstoestellen uit en contacteer de installateur.
Water druppelt uit een overdrukventiel.	Ventiel sluit niet goed door de aanwezigheid van vuil	Draai de ventieldop in de aangegeven richting tot u een klik hoort. Er loopt dan wat water uit waardoor het vuil wordt weggespoeld. Let op want dit water is wel heet. Blijft er water druppelen, contacteer dan de installateur om de pakking eventueel te vervangen.
Er verschijnt een foutcode op het hoofdbedieningsdisplay.	De warmtepomp meldt een abnormale conditie	Noteer de foutcode en contacteer de installateur.
Elektrisch verwarmingstoestel wordt regelmatig ingeschakeld.	Stille stand is geactiveerd.	Contacteer de installateur.
	Ondergrondtemperatuur is gedaald	
	Loskoppeling van draad tussen UNITZIJDE en MODULEZIJDE.	

<Stroomstoring>

Wanneer de stroom uitvalt, worden de instellingen 1 week lang bewaard en na 1 week worden ALLEEN datum/tijd bewaard.

6 Serienummer

■ Het serienummer staat op het TYPEPLAATJE.



Volgnummer voor ieder toestel: 00001–99999

Productiemaand: A (1), B (2), C (3), D (4), E (5), F (6), G (7), H (8), J (9), K (10), L (11), M (12)

Productiejaar (westerse kalender) 2019 → 9, 2020 → 0

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EUROOPA LIIDU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATTIKTĪTES DEKLARĀCIJA

EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

mitsubishi electric air conditioning systems europe ltd.
nettlehill road, houstoun industrial estate, livingston, eh54 5eq, scotland, united kingdom

hereby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
intygår härmed att uppvärmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan är för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industri:
vakuuttaa täten asiasta yksin vastuussa, että alla kuvatut lämmitysjärjestelmän osat, jotka on tarkoitettu käytettäväksi asuin-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä:
erklærer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustri miljøer:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
kinnitab oma täielikul vastutusel, et allpool kirjeldatud elamu-, äri- ja kergetes tööstuskeskkondades kasutatava küttesüsteemi komponendid:
līdz ar šo, uzņemoties pilnu atbildību, deklarē, ka zemāk aprakstītie apsildes sistēmas komponenti lietošanai dzīvojamā, komerciālajā un vieglās rūpniecības vidē:
prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad žemiau aprašytos šildymo sistemos dalys naudojamoms gyvenamojoje, komercinėje ir lengvosios pramonės aplinkoje:
erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die im Folgenden beschriebenen Komponenten des Heizsystems zur Verwendung in privaten und gewerblichen Umgebungen und der Leichtindustrie:
Verklaart hierbij dat hij de volledige verantwoordelijkheid draagt dat de hieronder beschreven componenten van het verwarmingssysteem voor particuliere, commerciële en licht-industriële omgevingen kunnen worden gebruikt:
déclare par la présente, et sous sa seule responsabilité, que les composants du système de chauffage décrit ci-dessous est prévu pour une utilisation dans des environnements résidentiels, commerciaux ainsi que des environnements d'industrie légère :
niniejszym deklaruje na własną odpowiedzialność, że elementy układu ogrzewania opisane poniżej do użytku w środowisku mieszkalnym, komercyjnym i przemysłu lekkiego:
Tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že komponenty níže popisovaného topného systému pro použití v domovních, komerčních a lehkých průmyslových prostředích:

mitsubishi electric, ehgt17d-ym9ed

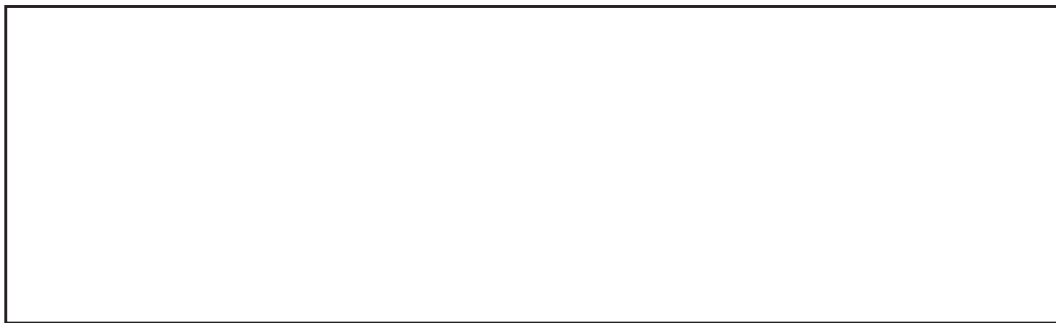
Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Huomautus: Sen sarjanumero on tuotteen nimikilvessä.
Merk: Seriennummeret befinner seg på navneplaten til produktet.
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.
Märkus: Selle seerianumber asub toote nimeplaadil.
Piezīme: Sērijas numurs ir redzams iekārtas datu plāksnītē.
Pastaba: Sērijas numeris yra nurodytas gaminio vardinėje duomenų lentelėje.

Hinweis: Die Seriennummer steht auf dem Typenschild des Produkts.
Opmerking: het serienummer bevindt zich op het typeplaatje van het product.
Remarque : Son numéro de série se trouve sur la plaque signalétique du produit.
Wskazówka: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Upozornění: Jeho výrobní číslo je na továrním štítku výrobku.

Directives	Richtlijnen
Direktiv	Richtlijnen
Direktiivit	Directives
Direktiver	Dyrektwy
Direktiver	Směrnice
Direktiivid	
Direktivas	
Direktivos	

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



mitsubishi electric corporation

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN